

## Ragione è ben ch'alcuna volta io canti

Petrarch, *Canzoniere*, LXX

Jachet de Berchem (c.1505-1567)

*Il primo libro di madrigali d'Arcadelt à 4 voci* (Venice, 1539)

5

Cantus Ra - gion è ben ch'al - cu - na vol - ta io can -

Altus Ra - gion è ben ch'al - cu - na vol -

Tenor Ra - gion è ben ch'al - cu - na vol - ta io can - ti, ch'al -

Bassus Ra - gion è ben ch'al - cu - na vol - ta io

10

- ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to

- ta io can - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra -

cu - na vol - ta io can - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to

can - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, so - spi -

15

sí gran tem - po Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem -

to sí gran tem - po Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem -

sí gran tem - po, Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem -

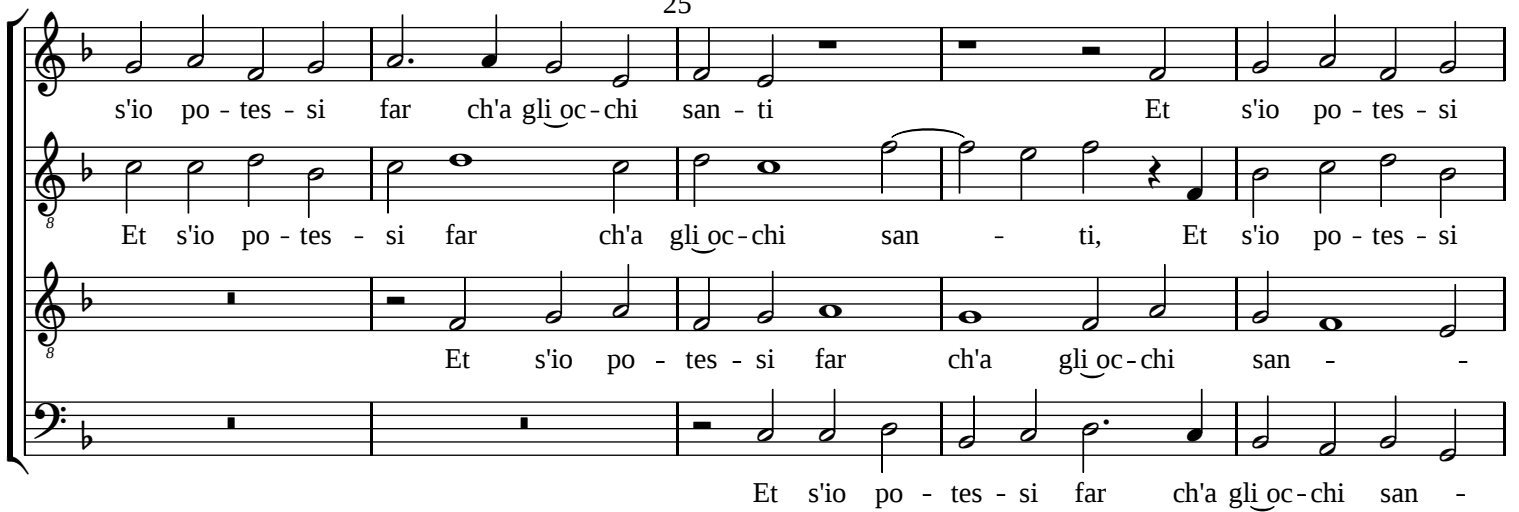
ra - to sí gran tem - po

20



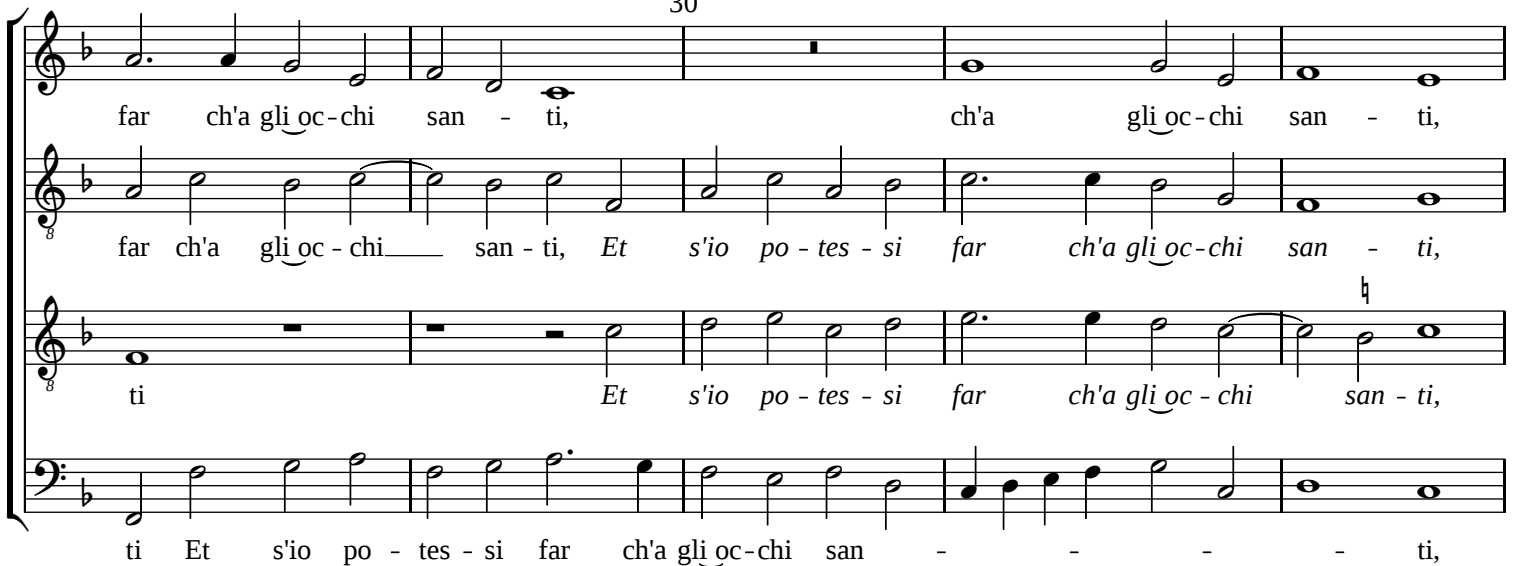
po, Per a - quie - tar col ri - so i do - lor' tan - ti. Et  
 po, Per a - quie - tar col ri - so i do - lor' tan - ti.  
 po, Per a - quie - tar col ri - so i do - lor' tan - ti.  
 i do - lor' tan - ti.

25



s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti Et s'io po - tes - si  
 Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti, Et s'io po - tes - si  
 Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti, Et s'io po - tes - si  
 Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti, Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti,

30



far ch'a gli oc - chi san - ti, ch'a gli oc - chi san - ti,  
 far ch'a gli oc - chi san - ti, Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti,  
 ti Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti,  
 ti Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti,

35

Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -  
 Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -  
 Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -  
 Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -

40

- pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand' io di -  
 - pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand'  
 - pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò, Ma piú quand' io di - rò, Ma  
 - pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò,

45

rò Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand' io di - rò sen - za men -  
 io di - rò Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand' io di - rò sen -  
 piú quand' io di - - - rò, Ma piú quand' io di - rò, sen - za -  
 quand' io di - rò, Ma piú quand' io di - rò sen - za men -

50

- ti - re: Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, Don -  
za men - ti - re: Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re,  
- men - ti - re: Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, Don - na mi  
ti - re: Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, Don - na mi  
na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re.  
Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, per - ch'io vo - glio di - re.  
pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, per - ch'io vo - glio di - re.  
pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, per - ch'io vo - glio di - re.

6  
2

60

Ragione è ben ch'alcuna volta io canti,  
però ch'ò sospirato sí gran tempo  
che mai non incomincio assai per tempo  
per adeguar col riso i dolor' tanti.  
Et s'io potesse far ch'agli occhi santi  
porgesse alcun dilecto  
qualche dolce mio detto,  
o me beato sopra gli altri amanti!  
Ma piú quand'io dirò senza mentire:  
Donna mi priegha, per ch'io voglio dire.

Petrarca, *Canzoniere* 70

For it is right that I should sing sometimes,  
since I have sighed so very long  
that it's never soon enough to begin  
to counter so much grief with smiles.  
And if I could only grant those sacred eyes  
some delight  
through sweet speech of mine  
Oh I'd be blessed beyond all other lovers!  
More so if I could say without a lie:  
My lady asks me, so I desire to speak.

A.S. Kline (©2004, used with permission)